

Voilages décor de notre temps

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses - Intérieur**

Band (Jahr): - **(1976)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-794610>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

VOILAGES

A peu d'exceptions près, l'industrie suisse des voilages n'offre pas, pour la saison automne-

hiver 1976/77, de nouveautés révolutionnaires mais s'est efforcée, avec succès, de remettre à jour les tendances régnantes et d'adapter les assortiments aux exigences d'un marché très largement étalé. On accorde de l'importance aux voilages modernes structurés blancs et écrus, sur lesquels on trouve souvent des accents, réalisés dans le dessin par des fils d'effets

flammés ou en coloris contrastants.

On trouve aussi quelquefois des rideaux à la tôle d'abattage et des stores rachel comme aussi de vaporeux voilages de dentelle. Les articles semi-transparents en impression rongeante, à dessins d'inspiration souvent extrême-orientale, sont bien représentés. Le voilage crocheté, principalement en tons naturels unis ou en coloris chauds, plutôt sombres, est encore l'objet d'un vif intérêt.

De délicats voilages en plumetis sur voile de coton, en beiges clairs, ont un caractère typique de nouveautés. Le retour aux fibres naturelles se fait remarquer dans ces collections comme une tendance nouvelle. On propose de fins voiles de coton unis ou avec d'originales impressions, qui peuvent être considérés comme représentatifs des nouvelles tendances dans la mode des voilages. Les fonds sont principalement beiges ou blancs. Grâce à leur finissage, ces voilages « naturels » sont d'entretien facile.

DÉCOR DE NOTRE TEMPS



Portrait de Ram Rischmann

CHRISTIAN FISCHBACHER CO. AG
ST. GALLEN

De gauche à droite:
Délicat voilage en plumetis pur coton.
Voilage en voile pur coton.
« Falena », voilage en voile pur coton avec
impression florale.



SCHWEIZERISCHE
GESELLSCHAFT FÜR TÜLLINDUSTRIE AG
MÜNCHWILEN

De gauche à droite:

Voilage à dessin en fils d'effet sur fond à grands carreaux,
(polyester/polyacryl) blanc/écru, ourlet plombé.

Voilage de polyester en genre structuré moderne, ourlet plombé.

Voilage légèrement structuré en pur polyester,
ourlet plombé.



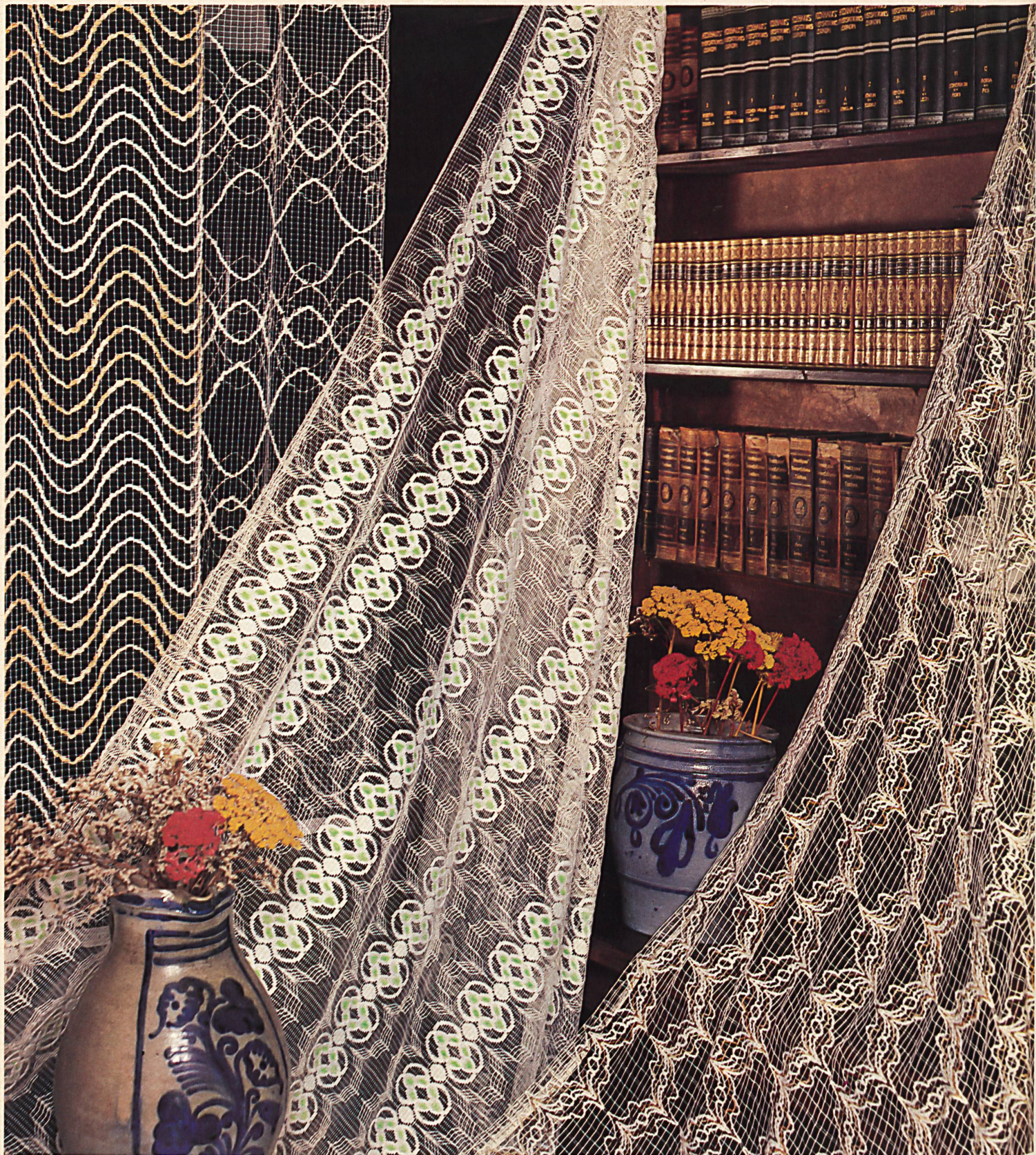
FILTEX AG
ST. GALLEN

De gauche à droite:

Store rachel marquant en Terylene®, se fait en blanc/blanc,
blanc/beige et blanc/beige/brun.

Article Terylene® et coton à effet de corrosion en « China Look »
en blanc/blanc et blanc/beige.

Voilage de dentelle en Terylene® en blanc ou beige,
hauteurs 175, 270 et 300 cm.



WEBTRICOT AG, BRITTAU

De gauche à droite:

Voilage grossier en Terylene® avec effets en filés de polyester, hauteurs 180 et 260 cm, ourlet plombé.

Voilage structuré à flammes, genre filé main, hauteurs 180 et 260 cm, ourlet plombé.

Voilage maillé en Terylene® avec rayures transversales bicolores ou blanches à la tôle d'abattage, hauteurs 180 et 260 cm, ourlet plombé.

Voilage structuré avec dessin horizontal en couleurs appuyées, en filés bouclés de polyester, hauteurs 180 et 260 cm, ourlet plombé.

Dekorativ und aktuell

Seite 40

Die schweizerische Gardinenindustrie bietet für die Herbst/Wintersaison 1976/77 mit wenigen Ausnahmen zwar keine revolutionären Neuheiten an, doch hat man sich mit Erfolg um die Aktualisierung der bestehenden Tendenzen bemüht und das gepflegte Sortiment auf die modisch dekorativen Interessen eines sehr breiten Publikums ausgerichtet.

Schwerpunkte liegen bei der modernen Strukturgardine in Weiss und Ecu, wobei die oft kontrastfarbigen oder geflammten Effektgarne bei der Dessinierung besondere Akzente setzen. Fallblechgardinen und Raschelstores gehören vereinzelt dazu, ebenso die nostalgische Spitzengardine. Gut vertreten sind die halbtransparenten Ausbrenner mit einer oft asiatisch gestalteten Musterung. Grosse Aufmerksamkeit widmet man nach wie vor der Häkelgardine, die sich vorwiegend in naturfarbenen Unitönen oder eher dunklen, warmen Koloriten präsentiert.

Ausgesprochenen Nouveautés-Charakter tragen zarte Plümetisgardinen aus Baumvoile in lichten Beigetönen. Die Rückkehr zur Naturfaser macht sich gerade in dieser Kollektion als neuer Trend bemerkbar. Es werden feine Baumwoilles in Uniquitäten oder mit exklusiven Druckdessins angeboten, die durchaus als richtungsweisend für die neue Gardinenmode betrachtet werden dürfen. Beige- und Weissfonds stehen im Vordergrund. Die Pflege dieser duftigen «Natur»-Gardinen bietet entsprechend der Ausrüstung keine weiteren Probleme.

Net curtaining sets the stage for modern living

Page 40

With few exceptions, the Swiss curtaining industry has no revolutionary developments in store for the 1976/1977 autumn and winter season. But manufacturers have been very successful in updating current trends and adapting their collections to a very broad and varied market.

There is a lot of stress on modern, white and écu structured curtains, often incorporating patterns using flammé or contrasting coloured effect yarns. Also available are fallplate-technique fabrics and rachel curtains along with delicate embroidered fabrics. Semi-transparent articles with burned-out effects, often reflecting Far Eastern inspiration, are also well represented. Crocheted curtain fabrics, mainly in plain natural hues or warm vibrant and rather dark tones still attract a great deal of attention.

Very sheer light beige fabrics in dotted Swiss cotton voile are also typical of new articles in this area. Natural fibres are furthermore making a novel and important comeback. Other popular items are fine cotton voiles in plain colours or with original printed designs, quite representative of new trends in curtaining fashions. Grounds are usually beige or white. Thanks to the finishing process they undergo, these "natural" curtaining fabrics are easy-care qualities.

Attuale e decorativo

Pagina 40

Per la stagione autunno/inverno 1976/1977, salvo poche eccezioni, l'industria svizzera della tendina non offre novità rivoluzionarie, ma si è preoccupata con successo dell'attualizzazione delle tendenze preesistenti e ha foggiato un accurato assortimento destinato a rispondere agli interessi di un pubblico molto largo. L'accento è messo sulla moderna tendina a struttura in bianco ed ecru, spesso provvista di un disegno basato su fili d'effetto a colori di contrasto oppure flammé. Si trova anche qualche tendina a lama di caduta o rascal, nonché qualche nostalgica tendina a pizzi. Le tendine per corrosione semi-trasparenti con disegno d'ispirazione asiatica sono meglio rappresentate; ma la più grande attenzione è tuttora consacrata alla tendina all'uncinetto, che si presenta soprattutto in tinte unite naturali oppure a colori piuttosto scuri e caldi.

Le novità consistono in tenui tendine plümetis di velo di cotone, in luminose tonalità beige. Proprio in questa collezione il ritorno alla fibra naturale assume l'aspetto di una nuova tendenza. Si offrono fini veli di cotone, in qualità unite oppure con esclusivi disegni a stampa, le quali possono essere considerate come rappresentative della nuova moda nel campo delle tendine. Gli sfondi beige e bianchi si trovano in prima linea. Grazie allo speciale appretto la manutenzione di queste vaporose tendine « naturali » è esente da problemi.

Christian Fischbacher Co. AG, St. Gallen

Seite 41

Von links nach rechts: Zarte Plümetis-Gardine aus 100 % Baumwolle. — Voilegardine aus 100 % Baumwolle. — « Falena », Voilegardine aus 100 % Baumwolle mit floralem Druckdessin.

Portrait: Ram Rischmann

Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie AG, Münchwilen

Seite 42

Von links nach rechts: Gardine mit Effektgardinendessin auf Grobkaro-Grund (Polyester/Polyacryl), weiss/naturfarben, Bleibandabschluss. — Polyestergardine im aktuellen Strukturgenre, Bleibandabschluss. — Leichtstrukturgardine, 100 % Polyester, Bleibandabschluss.

Filtex AG, St. Gallen

Seite 43

Von links nach rechts: Effektivoller Raschelstore aus Terylene®, in Weiss/Weiss, Weiss/Beige und Weiss/Beige/Braun erhältlich. — Terylene®/Baumwoll-Ausbrenner im « China-Look », in Weiss/Weiss und Weiss/Beige. — Terylene®-Spitzengardine in Weiss oder Beige, Höhen 175 cm, 270 cm, 300 cm.

Webtricot AG, Brittnau

Seite 44

Von links nach rechts: Grobgardine aus Terylene® mit Effektgarnen aus Polyester, Höhen 180 cm und 260 cm, Bleibandabschluss. — Strukturgardine mit handspinnartigen Flammengarnen, Höhen 180 cm und 260 cm, Bleibandabschluss. — Wirkgardine aus Terylene® mit zweifarbigem oder weissen Barrés in Fallblechtechnik, Höhen 180 cm und 260 cm, Bleibandabschluss. — Strukturgardine mit farbigem effektvollem Horizontaldessin aus Polyester-Bouclé-Garnen, Höhen 180 cm und 260 cm, Bleibandabschluss.

Page 41

From left to right: Soft dotted net in pure cotton. — Pure cotton voile net. — "Falena", pure cotton voile net with floral print.

Portrait: Ram Rischmann

Page 42

From left to right: Net with yarn effect design on coarse check ground (polyester/polyacryl) white/natural shades, weighted hem. — Polyester net in modern structured style, weighted hem. — Lightly structured net, 100 % polyester, weighted hem.

Page 43

From left to right: Striking rachel sun filter in Terylene®, available in white/white, white/beige and white/beige/brown. — "China-look" Terylene®/cotton burnt-out net, in white/white and white/beige. — Terylene® lace net in white or beige, lengths 175 cm, 270 cm, 300 cm.

Page 44

From left to right: Coarse Terylene® net with yarn effects in polyester, lengths 180 cm and 260 cm, weighted hem. — Structured net with imitation hand-spun flammé yarns, lengths 180 cm and 260 cm, weighted hem. — Knitted Terylene® net with two-toned or white fall plate stripes, lengths 180 cm and 260 cm, weighted hem. — Structured net with striking colourful horizontal design in polyester bouclé yarns, lengths 180 cm and 260 cm, weighted hem.

Pagina 41

Da sinistra a destra: Soflice tendina Plümetis, di puro cotone. — Tendina velo di puro cotone. — « Falena », tendina velo di puro cotone, con disegno floreale a stampa.

Ritratto: Ram Rischmann

Pagina 42

Da sinistra a destra: Tendina con disegno di fili d'effetto su fondo a quadri grossi (poliestere/poliacrilico), colori naturali e bianco, con nastro di piombo. — Tendina di poliestere con struttura attuale, munita di nastro di piombo. — Tendina a struttura leggera, puro poliestere, con nastro di piombo.

Pagina 43

Da sinistra a destra: Tenda rascal d'effetto, di Terylene®, disponibile nei colori bianco/bianco, bianco/beige e bianco/beige/marrone. — Tendina per corrosione « China Look », di Terylene® e cotone, colori bianco/bianco e bianco/beige. — Tendina a pizzi di Terylene®, disponibile nei colori bianco oppure beige, altezze 175 cm, 270 cm e 300 cm.

Pagina 44

Da sinistra a destra: Tendina grossa di Terylene®, con fili d'effetto di poliestere, altezze 180 cm e 260 cm, con nastro di piombo. — Tendina a struttura, con fili flammé tipo « filato a mano », altezze 180 cm e 260 cm, con nastro di piombo. — Tendina tessuta di Terylene®, con barré bicolore oppure bianchi a lama di caduta, altezze 180 cm e 260 cm, con nastro di piombo. — Tendina a struttura con disegni orizzontali di fili bouclé di poliestere; piacevole effetto di colori; altezze 180 cm e 260 cm, con nastro di piombo.